



710 MINISIT



ENGLISH-ITALIANO-FRANCAIS-DEUTSCH-ČESKY-ESPAÑOL-ΕΛΛΗΝΙΚΑ-NEDERLANDS-PORTUGUÊS
РУССКИЙ

*Read the instructions before use. This control must be installed in accordance with the rules in force.
Leggere le istruzioni prima dell'uso. Questo controllo deve essere installato in accordo con le normative in vigore.
Consultez les notices avant d'utiliser ce dispositif. Son installation doit répondre aux règles en vigueur.
Lesen Sie die Instruktionen vor Inbetriebnahme. Dieser Regler muß nach den gültigen Vorschriften installiert werden.
Před použitím si přečtete instrukce. Zařízení musí být instalováno dle platných norem a nařízení.
Leer las instrucciones antes de usar este dispositivo. Este control debe ser instalado conforme a las normas en vigor.
Πριν την χρησιμοποίηση διάβαστε τις Οδηγίες. Η βαλβίδα αυτή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
Lees de richtlijnen voor gebruik. Deze regelaar moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de heersende voorschriften.
Leia as instruções antes do uso. A sua montagem deve ser efectuada de acordo com as normas em vigor.
Прочтите инструкцию перед применением. Блок управления должен быть установлен в соответствии с действующими правилами.*

GB English	3 - 6
-------------------	-------

IT Italiano	7 - 10
--------------------	--------

FR Français	11 - 14
--------------------	---------

DE Deutsch	15 - 18
-------------------	---------

CZ Český	19 - 22
-----------------	---------

ES Español	23 - 26
-------------------	---------

GR Ελληνικά	27 - 30
--------------------	---------

NL Nederlands	31 - 34
----------------------	---------

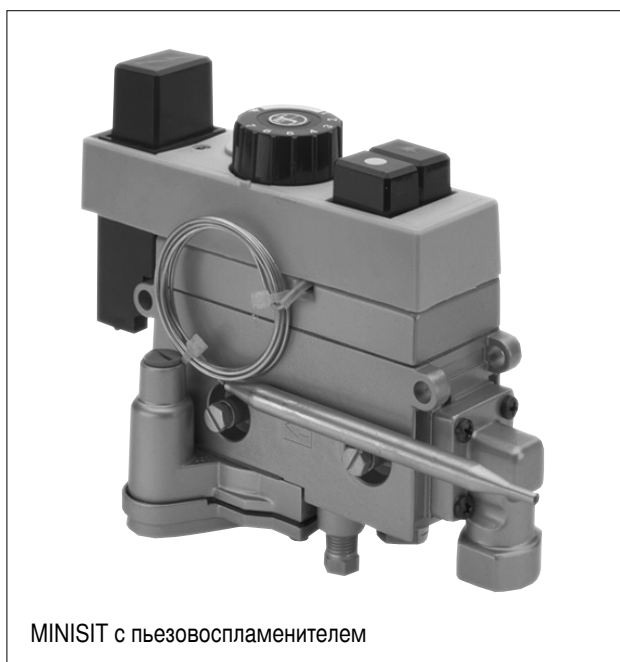
PT Português	35 - 38
---------------------	---------

RU Русский	39 - 42
-------------------	---------

Многофункциональный блок управления подачей газа с модуляционным термостатом и функцией полного модуляционного выключения основной горелки. 710 MINISIT является энергонезависимым устройством и выпускается в различных исполнениях. Предназначен для использования в конвекторах, водонагревателях, котлах, грилях и т.п.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Система термоэлектрической защиты пламени с блокировкой подачи газа на основную горелку
- Механизм блокировки для предотвращения ошибочных действий
- Модуляционный термостат
- Настройка подачи газа к запальной горелке
- Устройство настройки максимального потока газа или, по выбору, стабилизатор давления
- Штуцеры для измерения давления газа при настройке
- Пьезовоспламенитель



Пьезовоспламенитель



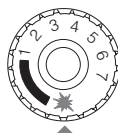
Кнопка включения



Кнопка отключения



Кнопка пьезовоспламенителя



Ручка регулятора температуры воды на выходе из котла (рукоятка термостата)




Расход газа *

репад давления	семейство I d = 0,45	семейство II d = 0,60	семейство III d = 1,70
$\Delta P = 1 \text{ mbar}$	1,8 m ³ /h	1,6 m ³ /h	2,1 kg/h
$\Delta P = 2 \text{ mbar}$	2,5 m ³ /h	2,2 m ³ /h	2,9 kg/h
$\Delta P = 2,55 \text{ mbar}$	2,8 m ³ /h	2,5 m ³ /h	3,2 kg/h

* Расход газа соответствует исполнению . многофункционального регулятора с стабилизатором давления и присоединенными к входному и выходному каналам угловыми фланцами с резьбой Rp 1/2 ISO 7

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Розжиг запальной горелки

- Поверните ручку регулятора температуры "М" по часовой стрелке до конца (положение 0)
- Нажмите кнопку включения  и удерживайте ее в нажатом состоянии
 - Основной клапан "О" закрывается
 - Клапан "Е" открывается .
 - Якорь The armature "А" соприкасается с электромагнитом "С" .
 - Газ поступает на запальную горелку
- Подождите запальную горелку и подождите несколько секунд (Если регулятор оснащен пьезовоспламенителем, подожгите пилотную горелку нажав кнопку )
- Пламя запальной горелки нагревает терморпару. ЭДС, вырабатываемая терморпарой, удерживает электромагнитный клапан в открытом состоянии после отпущания кнопки включения.
- Отпустите кнопку включения .
- Основной клапан "О" открывается и газ поступает на основную горелку



Регулировка температуры

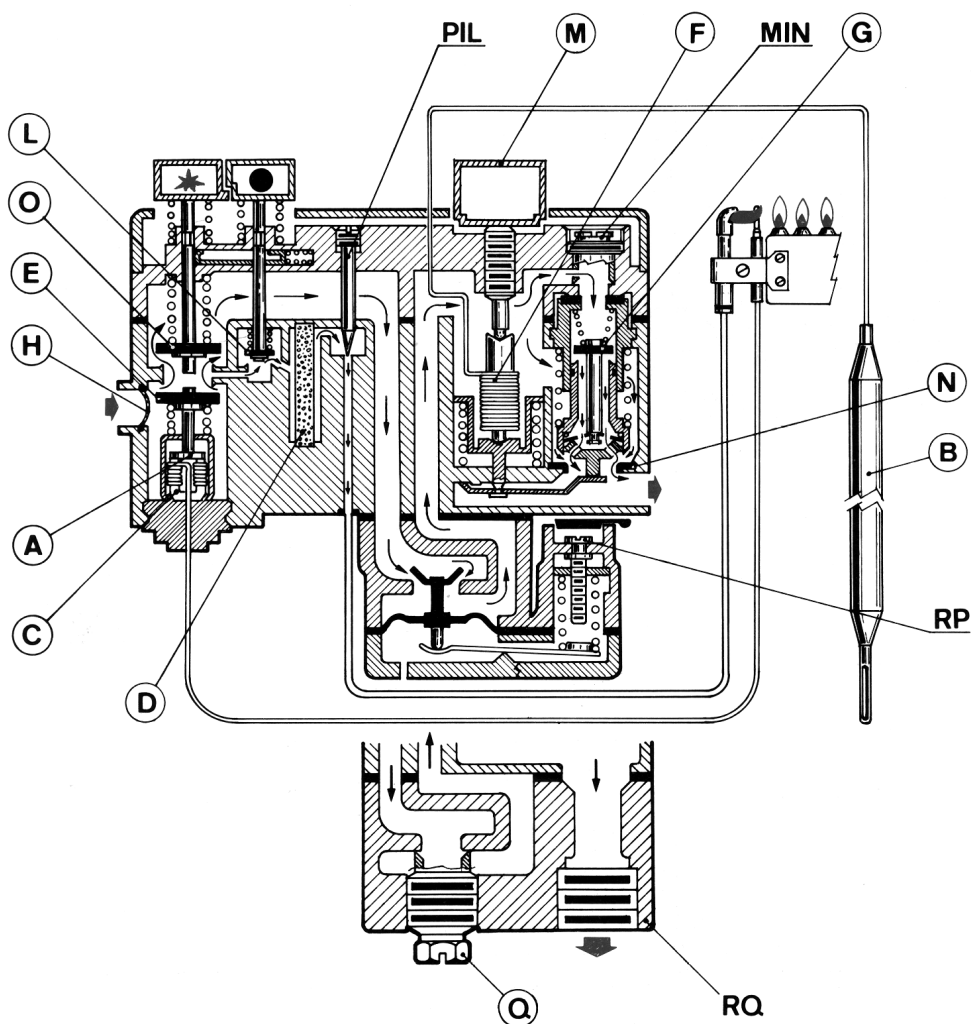
- Поверните ручку регулятора температуры "М" в положение, соответствующее требуемой температуре. (поворот против часовой стрелки увеличивает температуру. Отметка «7» на ручке регулятора соответствует максимальной температуре диапазона регулирования)

Дежурная позиция

- Поверните ручку регулятора температуры "М" по часовой стрелке до конца (положение 0)
- Термостат блокируется, клапаны "G" и "N" закрываются
Подача газа происходит только к запальной горелке.

Выключение котла

- Нажмите до упора кнопку выключения .
- The valves Клапаны "О" and "L" закрывают подачу газа к основной и запальной горелкам.
- Блокировка включена.
- Отпустите кнопку выключения .
- Для предотвращения ошибочных действий клапаны "О" и "L" закрывают подачу газа до тех пор, пока электромагнитный клапан не закроется. При закрытии электромагнитный клапан снимает блокировку.



УСТАНОВКА

«710 Minisit» соответствует действующим стандартам безопасности.

Установка многофункционального регулятора на газопотребляющее оборудование должна быть выполнена в соответствии со специфическим требованиями для этого оборудования. В частности, должно быть проверено соответствие требованиям, касающимся системы термозлектрической защиты и, если имеется, стабилизатора давления. Все операции по установке и настройке должны быть выполнены квалифицированным персоналом. Многофункциональный блок управления не предназначен для работы вне помещений.

НАСТРОЙКИ И РЕГУЛИРОВКИ

Настройка минимального потока газа

- Для увеличения потока газа вращайте винт "MIN" против часовой стрелки
- Для уменьшения потока газа вращайте винт "MIN" по часовой стрелке.

Настройка подачи газа к запальной горелке

Давление на выходе регулятора настраивается вращением винта "PIL"

- Для увеличения потока газа вращайте винт "PIL" против часовой стрелки.
- Для уменьшения потока газа вращайте винт "PIL" по часовой стрелке,

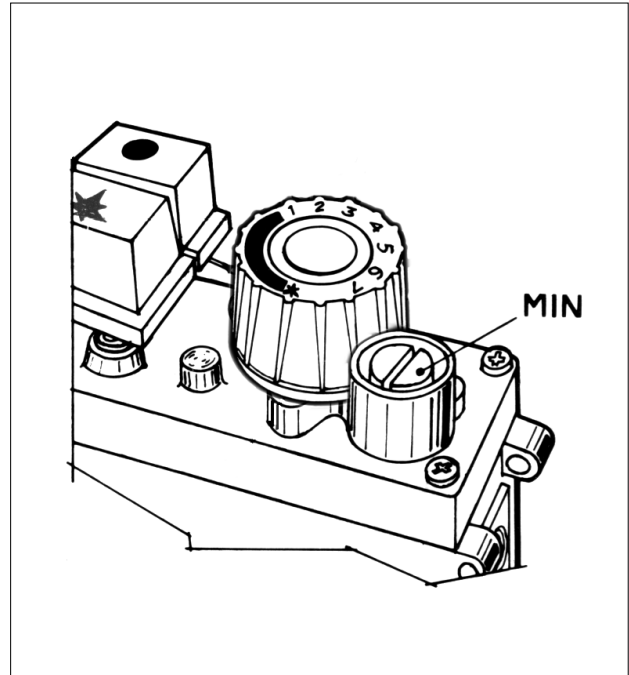
Настройка стабилизатора давления

Давление на выходе регулятора настраивается вращением винта "RP".

- Снимите защитную крышку винта "RP".
- Для увеличения давления вращайте винт "RP". по часовой стрелке.
- Для уменьшения давления вращайте винт "RP". против часовой стрелки.

Настройка подачи газа к основной горелке

Уровень расхода газа основной горелки настраивается



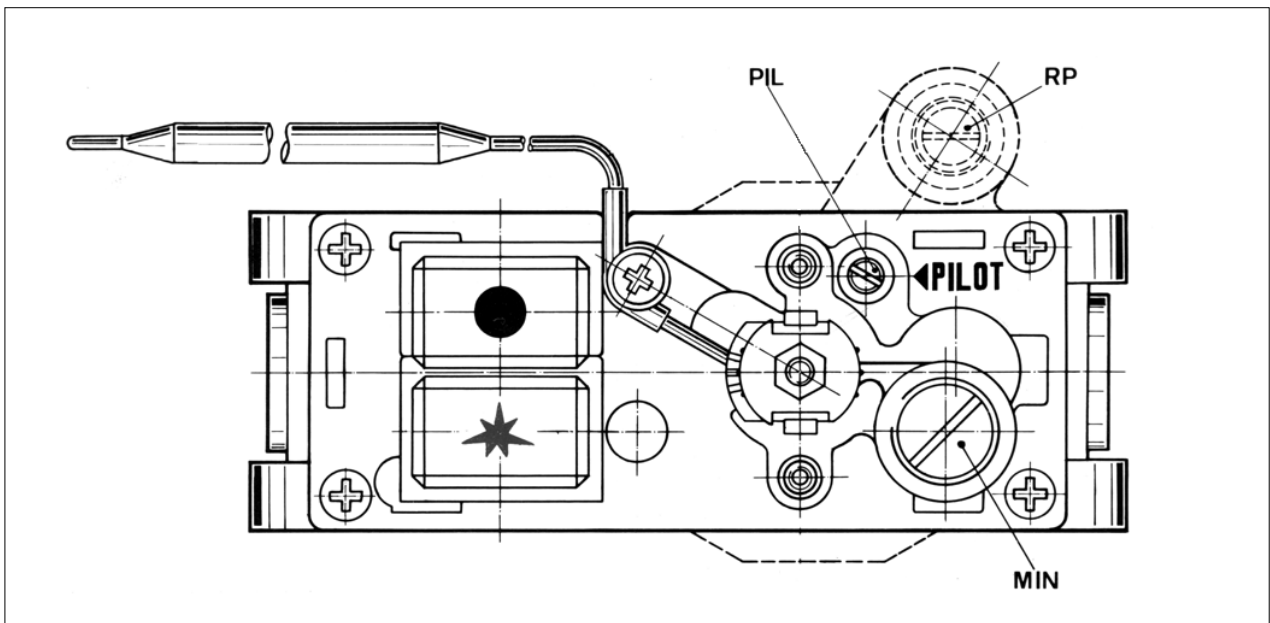
винтом "Q".

- Снимите защитную крышку винта "Q".
- Для увеличения расхода газа вращайте винт "Q". против часовой стрелки.
- Для уменьшения расхода газа вращайте винт "Q". по часовой стрелке.

ВНИМАНИЕ:

Работа с газом семейства III

- В отверстии регулировочного винта "MIN" должно быть установлено соответствующее сопло. Винт должен быть полностью завернут.
- Регулировочный винт "PIL" должен быть повернут до конца против часовой стрелки
- Стабилизатор давления должен быть заблокирован (винт "RP" должен быть полностью завернут)
- Регулировочный винт расхода газа должен быть заблокирован винт "Q" (должен быть повернут до конца против часовой стрелки).



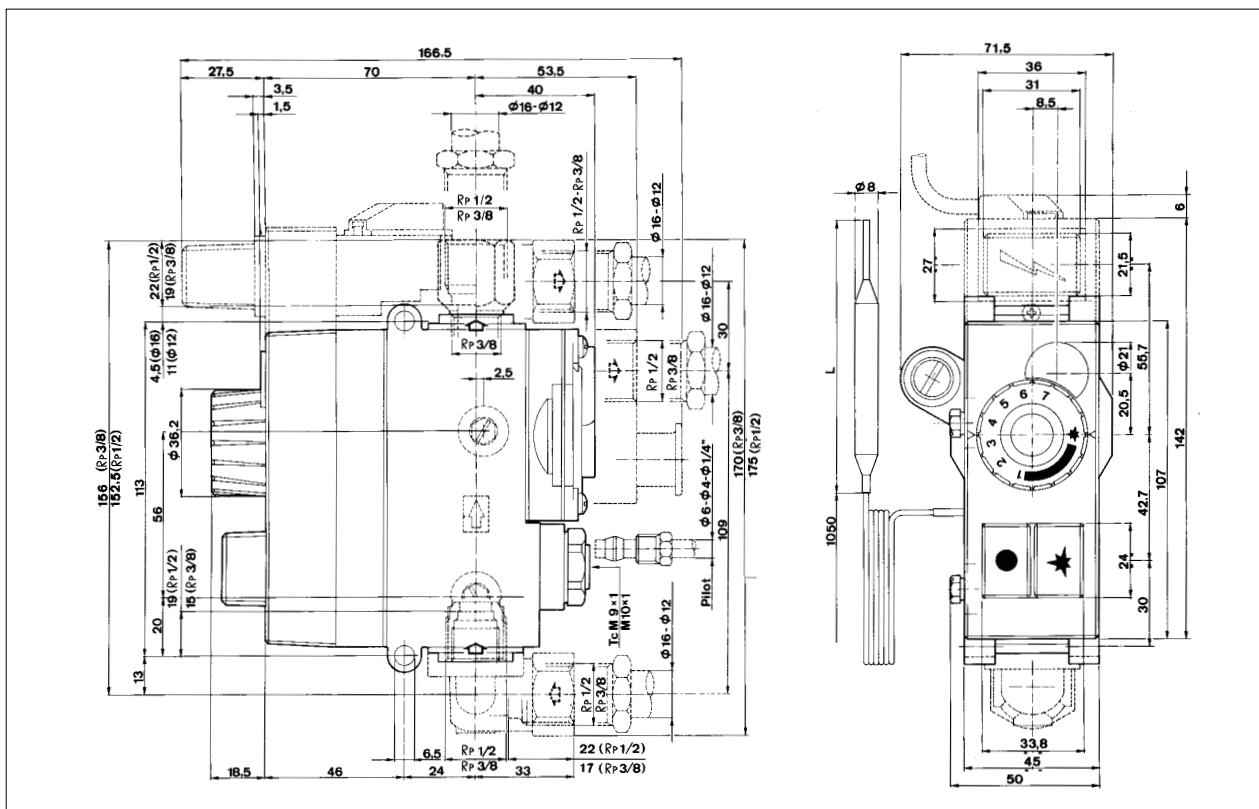


ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Нижеследующие технические данные относятся к стандарту EN 126 – «Устройства многофункциональные регулирующие для газовых аппаратов».

Присоединения	Rp 1/2 или Rp 3/8 ISO
Рабочее положение	любое
Семейства газа	I, II, III
Максимальное входное давление газа	50 мбар
Диапазон настройки регулятора	3..18 мбар
Рабочая температура окружающей среды	0-80°C
Регулятор давления (по выбору)	Класс C
Устойчивость при кручении и изгибе	Группа 2
Система термозлектрической защиты (при использовании термодар «SIT» серии 200 или 250)	
зажигание	< 10 s
сброс	< 60 s
количество предполагаемых циклов зажигания	5.000
Система ручного сброса	
количество предполагаемых циклов сброса	5.000

Термостат	Калибровка	x P1 x P2	Us d1 Us d2	Термобалон	
				диаметр	длина
13-38 °C	38 °C	4 °C	3 °C	8 mm	124 mm
30-100 °C	100 °C	7 °C	6 °C	8 mm	95 mm
30-90 °C	90 °C	6 °C	5 °C	8 mm	92 mm
60-200 °C	200 °C	15 °C	14 °C	5 mm	100 mm



9.956.710 - R03



SIT Group

Viale dell'Industria 31-33 - 35129 Padova (Italy)
Tel. (049) 8293111 - Tlx 430130 SITEC I
Fax (049) 8070093